

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Lễ Hiển Linh - Ngày 03 Tháng 01, 2021 Năm ABC
Gospel Commentary Translation of the Epiphany of the Lord Sunday- January 3, 2021- Year ABC

PHÚC ÂM: Mt 2, 1-12

"Chúng tôi từ phương Đông đến thờ lạy Đức Vua".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi Chúa Giêsu sinh hạ tại Bêlem thuộc xứ Giuđa, trong đời vua Hêrôđê, có mấy nhà đạo sĩ từ Đông phương tìm đến Giê-rusalem. Các ông nói: "Vua người Do-thái mới sinh ra hiện đang ở đâu? Chúng tôi đã nhận thấy ngôi sao của Người ở Đông phương, và chúng tôi đến để triều bái Người". Nghe nói thế, vua Hêrôđê bối rối, và tất cả Giêrusalem cùng với nhà vua. Vua đã triệu tập tất cả các đại giáo trưởng và luật sĩ trong dân, và hỏi họ cho biết nơi mà Đức Kitô sinh hạ. Họ tâu nhà vua rằng: "Tại Bêlem thuộc xứ Giuđa, vì đó là lời do Đấng Tiên tri đã chép: Cả người nữa, hỡi Bêlem, đất Giuđa, không lẽ gì người bé nhỏ hơn hết trong các thành trì của Giuđa, vì tự nơi người sẽ xuất hiện một thủ lãnh, Người đó sẽ chăn nuôi Israel dân tộc của Ta".

Bấy giờ Hêrôđê ngầm triệu tập mấy nhà đạo sĩ tới, căn kẽ hỏi han họ về thời giờ ngôi sao đã hiện ra. Rồi vua đã phái họ đi Bêlem và dặn rằng: "Các khanh hãy đi điều tra cẩn thận về Hải Nhi, rồi khi đã gặp thấy, hãy báo tin lại cho Trẫm, để cả Trẫm cũng đến triều bái Người". Nghe nhà vua nói, họ lên đường. Và kìa ngôi sao họ xem thấy ở Đông phương, lại đi trước họ, mãi cho tới nơi và đậu lại trên chỗ Hải Nhi ở. Lúc nhìn thấy ngôi sao, họ hết sức vui mừng. Và khi tiến vào nhà, họ đã gặp thấy Hải Nhi và Bà Maria Mẹ Người, và họ đã quỳ gối xuống súp lạy Người. Rồi, mở kho tàng ra, họ đã dâng tiến Người lễ vật: vàng, nhũ hương và mộc dược. Và khi nhận được lời mộng báo đừng trở lại với Hêrôđê, họ đã qua đường khác trở về xứ sở mình. Đó là lời Chúa.

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Matthêu 2:1-12

Bài Tin Mừng này là ứng nghiệm của Bài Đọc I, nói về tất cả các dân tộc đổ về Giêrusalem để mang quà cho Vị Vua mới. Các đạo sĩ đại diện cho thế giới không phải thế giới Do Thái, là những người đang tìm kiếm Thiên Chúa theo lối riêng của họ. Cuộc hành trình của các đạo sĩ đến Bethlehem để tìm kiếm vị Tân Vương là biểu tượng cho cuộc hành trình mà tất cả những ai muốn tìm kiếm phải thực hiện. Do đó, Lễ Hiển Linh không chỉ là một ngày lễ mà chúng ta kỷ niệm việc Thiên Chúa tỏ mình chính Ngài cho thế giới dân ngoại, mà còn là chúng ta tìm đến Thiên Chúa.

Lúc thánh Matthêu viết Tin Mừng của mình vào năm 80 sau Công Nguyên, thì dân tộc của ông đã gần như hoàn toàn khước từ Chúa Giêsu trong khi nhiều nhóm dân ngoại lại nhận đón Ngài. Động lực khước từ / đón nhận này có trong Tin Mừng hôm nay. Sự âm mưu giết Chúa Giêsu của Hêrôđê tượng trưng cho việc dân Do Thái khước từ Chúa Giêsu, thì việc các đạo sĩ đón nhận Chúa Giêsu tượng trưng cho phong trào dân ngoại tìm kiếm đến Chúa Giêsu. Động lực

khước từ / đón nhận này sẽ được diễn ra nhiều lần trong Phúc âm của Matthêu. Trong khi những người Pharisiêu khép lòng với Chúa Giêsu, thì dân ngoại lại mở lòng với Ngài.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Chia sẻ với nhóm hoặc với người bên cạnh điều gì đã xúc động bạn nhiều nhất trong Phúc âm. Với câu hỏi đầu tiên này, chúng ta hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác đã chia sẻ. Chúng ta chỉ cần chia sẻ những gì trong thâm tâm mình và sau đó để phiên người khác chia sẻ.
2. Các đạo sĩ tượng trưng cho việc chúng ta tìm kiếm Thiên Chúa và ý nghĩa của cuộc sống. Điều gì mang lại ý nghĩa cho cuộc sống của bạn? Một số khám phá mới hoặc niềm đam mê mới có mang lại ý nghĩa sâu đậm mới cho cuộc sống của bạn không?
3. Trong Lễ Hiện Linh, Chúa Giê-su đã tỏ mình ra cho thế giới đạo sĩ và dân ngoại. Bạn có thể kể một trải nghiệm hiện linh gần đây trong đời sống bạn, một khám phá gần đây không?
4. Nêu một việc trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?